

# Желтая памятка SLAO

Что важно знать при подъеме и спуске с заснеженных склонов



Folksam

Произведено SLAO в сотрудничестве с Folksam в целях усиления подъемной и горнолыжной безопасности. Действует с 1 сентября 2016 года.

## Обозначения горнолыжных трасс

Данные символы и цвета обозначают степень сложности:

### Трассы/трамплины

- ◆ черный, высокий уровень сложности
- средний уровень сложности
- низкий уровень сложности
- для начинающих
- ◆ необрабатываемая лыжная трасса

### Обозначение краёв трассы

Оранжевые, ярко-желтые и зеленые/красные вешки или зеленые/красные цилиндры обозначают наружные границы трассы.

### Предупредительные вешки

Черно-желтые полосатые вешки – это предупредительные и оградительные обозначения. Езда вблизи от них запрещается.

## Важно помнить!

- \* Спуск с заснеженных склонов – это спорт, связанный с определенными рисками для практикующих его лиц.
- \* Позаботьтесь о том, чтобы у вас было полноценное и надежное снаряжение, которое вы не сможете уронить. Вы можете посоветоваться с персоналом или в лыжном магазине на месте.
- \* Используйте разрешенный шлем и, желательно, защиту для спины.
- \* Снегоходы, патрики и другие транспортные средства/рабочий инвентарь горнолыжного центра могут находиться на спусках даже в рабочее время.
- \* Скрещенные лыжи на спуске обозначают аварию.
- \* Находясь в бугельном подъемнике, следует держать лыжные палки в руке, расположенной с наружной стороны, или перед собой, чтобы избежать риска поранить сопровождающего подъемника или кого-либо другого.
- \* Условия езды, а также снежные и погодные условия могут ухудшиться настолько быстро, что опасные моменты могут возникнуть даже на обозначенной трассе.
- \* SLAO настоятельно предостерегает от езды с креслом-рюкзаком для переноски детей и с рюкзаком-переноской, поскольку это связано с большими рисками.
- \* Помните о риске уронить лыжи и т. п. в кресельных подъемниках.
- \* Ветер и скорость повышают риск обморожения.
- \* Будьте особенно внимательны к детям, зачастую совершающим быстрые и неожиданные движения.
- \* Лыжный патруль в желто-синей одежде работает ради вашей безопасности и комфорта.
- \* Хорошая техника езды снижает риск получения травм – возьмите уроки катания на лыжах.
- \* На смазанных парафином и заточенных лыжах и сноубордах кататься надежнее, легче и веселее.
- \* Лыжная школа может проходить без очереди на некоторые подъемники.

## Советы о парке:

- \* Выберите степень сложности трассы и препятствий в соответствии со своими возможностями.
- \* Пусть ваш первый спуск будет спокойным, чтобы вы могли ощутить сегодняшний снежный парк.
- \* Не разгоняйтесь в условиях плохой видимости или трудных приземлений.
- \* Используйте шлем!

## Правила езды:

- \* Во всем хороша мера – катание в парке осуществляется на свой страх и риск.
- \* При старте – начните свой спуск с вершины парка, убедитесь, что приземления готовы.
- \* Продолжайте движение – не останавливайтесь в зоне приземления или в местах, где вас не видно.
- \* Съезжайте по своей линии – придерживайтесь одной линии съезда, избегайте маневров поперек склона.
- \* Верно оценивайте ситуацию – проявляйте уважение как к своей собственной безопасности, так и к безопасности других.
- \* Проверьте конструкции для прыжков, хафпайпы, рейлы и т.п. перед тем, как ими пользоваться.

## Желаем отличной езды!



Фото: Klärren, Даниэль Ренибак.

Фото: Skistar, Ула Матссон.

## О необрабатываемой трассе

- \* Необрабатываемая трасса (skiroute) – это трасса, предназначенная для катания на лыжах и сноуборде, которая, будучи обозначенной, не является проверенной и не обрабатывается. Она безопасна от лавинного риска исключительно в обычные часы работы подъемников.
- \* На необрабатываемой трассе имеются естественные препятствия, такие как деревья и крупные камни.
- \* По степени сложности необрабатываемую трассу можно сравнить с внетрассовым катанием.
- \* Горнолыжный центр несет ответственность только за то, чтобы закрыть необрабатываемую трассу в случае лавинной опасности.



## SLAO

ул. Pedagogens väg, д. 2  
SE-831 40 Эстерсунд  
Тел. +46-63-132 395  
slao@slao.se  
www.slao.se

© Полное или частичное воспроизведение возможно при указании источника.

## Внетрассовое катание (оффпист)

- \* Съезд за пределами обозначенных спусков – оффпист – является вашей собственной ответственностью.
- \* При внетрассовом катании возможны не только естественные препятствия и риски, но также и объекты, размещенные горнолыжным центром или другими лицами, которые не видны, не обозначены и не защищены, например, трубопроводы.
- \* При катании в районах с лавинной опасностью вам необходимы знания о снежных условиях, средства спасения и компания. Никогда не катаетесь в одиночку за пределами обозначенных трасс.

Следует всегда ознакомиться с текущей информацией горнолыжного центра о возможной лавинной опасности.

## Правила движения для горнолыжников и сноубордистов

1. **БУДЬТЕ БДИТЕЛЬНЫ - ПРОЯВЛЯЙТЕ ВНИМАНИЕ!**  
Ведите себя так, чтобы не рисковать причинить вред другим.
2. **ПРИСПОСАБЛИВАЙТЕ СКОРОСТЬ**  
и способ езды к рельефу местности, снаряжению, погоде и своему уровню мастерства.
3. **ВЫБЕРИТЕ НАПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯ**  
При спуске сверху следует избирать свой маршрут так, чтобы не подвергать опасности находящихся впереди вас ездоков.
4. **СТАРТУЙТЕ ОСТОРОЖНО!**  
Проверьте – сверху и снизу – что склон свободен, прежде чем вы начнете съезжать.
5. **ОСТАНАВЛИВАЙТЕСЬ ТОЛЬКО ТАМ, ГДЕ ВАС ВИДНО**  
Если вам необходимо остановиться – делайте это только там, где вас хорошо видно и где другие могут вас объехать. Если вы упали – как можно скорее покиньте трассу.
6. **ОБЪЕЗЖАЙТЕ С ЗАПАСОМ**  
Держитесь на таком расстоянии, чтобы оставить достаточно места ездоку, которого вы объезжаете.
7. **ПОДНИМАЙТЕСЬ В СТОРОНЕ ОТ ТРАССЫ**  
При подъеме пешком придерживайтесь обочины трассы. Это особенно важно в условиях плохой видимости.
8. **УВАЖАЙТЕ УКАЗАТЕЛИ**  
Правила и указания на склоне существуют ради удобства и безопасности – как для вас, так и для других. Соблюдайте их!
9. **ОКАЗЫВАЙТЕ ПОМОЩЬ**  
При несчастном случае вы обязаны оказать помощь. Если вы оказались участником несчастного случая, вы должны сообщить, как вас зовут, и ваш адрес.
10. **УВЕДОМИТЕ ПЕРСОНАЛ**  
Уведомите персонал, если вы заметили какое-то препятствие, опасность или несчастный случай на подъемнике или трассе.

Лица, нарушающие правила, могут понести за это ответственность!



## Försäkringen Skidklar

- Olycksfallsförsäkring som gäller i alla svenska skidanläggningar som är medlemmar i SLAO.
- Ersätter läkekostnader och outnyttjade kostnader för stughyra och liftkort.
- Ingen självrisk.
- Väljer du Skidklar Plus gäller försäkringen året om för både skidåkning och sommaraktiviteter i backar och spår.

Köp din försäkring på [folksam.se/skidklar](http://folksam.se/skidklar)



Folksam  
För allt du bryr dig om

### Снежный отчет

Актуальная информация на день о глубине снега, погодных условиях, лавинной опасности, открытых/закрытых трассах и подъемниках и т. д.

[www.snorapporten.se](http://www.snorapporten.se)





# Правила езды и подъема

Ради удобства и безопасности – как вашей, так и окружающих – вы должны знать следующее

Под спуском с заснеженных склонов подразумеваются все виды лыж и сноубордов, а также сидячие лыжи и лыжные сани для людей с ограниченными возможностями. Перечень одобренного снаряжения можно найти на сайте slao.se

**Все спуски с заснеженных склонов осуществляются под собственную ответственность.** Выбирайте трассы исходя из уровня вашего умения и опыта. Приспосабливайте скорость и способ езды к рельефу местности, снаряжению, погоде и своему мастерству.

**Ездок несет ответственность за знание и соблюдение норм безопасности и правил движения.** Соблюдайте инструкции для подъемника и спуска.

**Ездок несет ответственность за свое снаряжение.** Именно ездок несет ответственность за то, чтобы не уронить снаряжение или иным образом не причинить ущерб другим людям, подъемнику или другим объектам.

**Горнолыжный центр несет ответственность** в соответствии с предписаниями безопасности в отношении подъемников, обозначенных спусков и обозначенных трасс.

**Горнолыжный центр несет ответственность только** в обычные часы работы подъемников и в непосредственной связи с этим в соответствии с предписаниями безопасности.

## Общие правила безопасности

- \* Всегда следуйте указателям и соблюдайте предписания горнолыжного центра, определяющие порядок езды на лыжах и подъемниках в горнолыжном центре.
- \* После наступления темноты, если открыто в вечерние часы, спуск со склонов разрешен только на освещенных и/или открытых трассах.
- \* Спуск с заснеженных склонов в закрытых и огражденных зонах запрещен.
- \* Посторонним вход в зону горнолыжного центра в нерабочее время запрещен, поскольку тогда он считается рабочим местом.
- \* Демонтаж сети и защитных матрасов может повлечь за собой заявление в полицию. Езда на этих и других инвентарях запрещена и опасна.
- \* Санки, велосипеды, сани, снегоходы и т. д., а также любые другие орудия езды и транспортные средства, не принадлежащие горнолыжному центру, никогда не допускаются в горнолыжном центре.

тру, никогда не допускаются в горнолыжном центре.

- \* Ходьба/прогулки, а также собаки и лыжники, поднимающиеся на лыжах по обозначенной трассе, никогда не допускаются.
- \* Алкоголь так же неуместен при катании на горных лыжах, как и в любых других транспортных ситуациях. Лицо, находящееся под воздействием алкоголя или наркотических средств, будет выдворено.
- \* Сноускейты, сноубайки, сноу-серферы и тому подобное должны быть оснащены ремешком безопасности.

## Правила безопасности при спуске

- \* Неосторожный спуск по склону может привести к ответственности по возмещению ущерба.
- \* Соблюдайте дистанцию от патраков и другого рабочего инвентаря – зона безопасности составляет 25 м.
- \* Следует всегда приспосабливать скорость так, чтобы можно было избежать препятствия в любой форме. Не ездите вблизи естественных препятствий или движимых или недвижимых объектов горнолыжного центра из-за риска столкновения.
- \* Трассы, треки, трамплины и тому подобное не могут быть установлены без разрешения ответственного персонала горнолыжного центра.
- \* Очень легкие склоны и лыжные трассы следует рассматривать как зоны низкой скорости.
- \* Спуск с заснеженных склонов по трассе подъемника и по дороге наземного подъемника запрещается.
- \* Работа по обеспечению норм безопасности не ведется за пределами обозначенного спуска.
- \* Соревнования и связанные с ними тренировки должны проходить вдали от массового катания и только по разрешению ответственного персонала.

## Правила безопасности на подъемнике

- \* Всегда соблюдайте предписания горнолыжного центра, определяющие как должна осуществляться езда на подъемнике.
- \* Посадка и выход производятся только в указанном месте.
- \* Незамедлительно покиньте место посадки.
- \* Лицам ростом до 125 см не разрешается ездить на кресельном подъемнике без сопровождения лиц ростом выше 140 см.
- \* Не раскачивайте кресельный подъемник и никогда не прыгайте с кресельного подъемника.
- \* Не носите свободно свисающие шарфы, кружева, пояса и тому подобное вещи, которые могут застрять в подъемнике или снаряжении.
- \* При посадке и подъеме в кресельном или наземном подъемнике у сноубордиста должна быть свободна одна нога.
- \* Зигзагообразная езда по подъемной дороге запрещена.
- \* Запрещается ездить верхом на бугельном подъемнике.
- \* Всегда отпускайте бугель подъемника прямо под канатом и никогда не перед столбом подъемника.
- \* В случае падения на трассу подъемника следует незамедлительно ее покинуть и очень осторожно поехать/пойти до ближайшего спуска или, в качестве альтернативы, скатиться /спуститься вниз по обочине трассы подъемника.

**Лица, нарушающие правила и проявляющие халатность, могут быть привлечены за это к ответственности, что может повлечь за собой ответственность по возмещению ущерба.**

# Общие положения

Приняты Шведской ассоциацией горнолыжных центров в сотрудничестве с Государственным управлением по защите прав потребителей

Данные положения действуют между Шведской ассоциацией горнолыжных центров и эксплуатационным управлением соответствующего горнолыжного центра. Под эксплуатационным управлением подразумевается юридически и финансово ответственный за эксплуатацию горнолыжного центра. Под горнолыжным центром подразумеваются подъемники и обозначенные спуски.

## Сроки действия ски-пасса

### Ски-пасс на день или несколько дней

действует в обычные часы работы в те даты, что указаны в ски-пассе.

### Ски-пасс на полдня

действует в обычные часы работы в ту часть дня, что указана в ски-пассе.

### Сезонный ски-пасс

действует в обычные часы работы с начала сезона до его окончания.

### Ски-пасс на сеанс/несколько посещений

действует без ограничения по сроку, если конечная дата не указана.

### Часовой ски-пасс

действует в обычные часы работы на то количество часов, которое указано в ски-пассе.

### Отдельная поездка

действует на одну поездку или на то число поездок, которое указано в ски-пассе.

## Пользование ски-пассом

- \* Ски-пасс является личным и не может быть передан другому лицу. Передача другому лицу может привести к аннулированию ски-пасса. Потребитель должен быть в состоянии показать, что он является законным обладателем ски-пасса. Ски-пасс следует предъявить по требованию при мануальном контроле.
- \* Утраченный или поврежденный ски-пасс можно заменить на аналогичный ски-пасс, действующий на оставшийся срок, предъявив чек и, в некоторых случаях, идентификационный номер.
- \* Стоимость неиспользованного срока действия ски-пасса не возвращается. Однако в том случае, если вы можете представить медицинскую справку, подтверждающую травму или болезнь, действуют особые правила.
- \* Обычные цены на ски-пасс могут действовать даже в том случае, если некоторые подъемниками или спусками нельзя воспользоваться или если некоторые подъемники могут быть закрыты в связи с отсутствием потребности в подъемных мощностях.
- \* Для пользователей с функциональными ограничениями действует обычный ски-пасс. Если необходим сопровождающий ездок, то он получает бесплатный ски-пасс с тем же сроком действия, что у ски-пасса пользователя с функциональными ограничениями, при условии, что у пользователя имеется лицензия, в которой указано имя сопровождающего.

## Информация при продаже ски-пасса

При продаже ски-пасса помимо той информации, что требуется в соответствии с законом, должна быть указана также следующая информация:

- \* срок действия ски-пасса и названия или обозначения того или тех подъемников, на которых действителен данный ски-пасс;
- \* обычные часы работы горнолыжного центра;
- \* возможные ограничения права пользования горнолыжным центром в определенное время;
- \* там, где это возможно, действующие ограничения возможности использования горнолыжного центра, в котором действует ски-пасс, например, приостановка эксплуатации, проведение соревнований, ограниченная деятельность в связи с ремонтом, работами, препятствиями или недостатками материала, а также ожидаемые перебои из-за погодных условий;
- \* общие и особые правила, положения и предписания, действующие для посетителей.

## Возврат денег в случае приостановки эксплуатации

Если частью системы подъемников невозможно воспользоваться в том объеме, на который потребитель имел основания рассчитывать, например, по причине приостановки эксплуатации, то пользователь имеет право на возврат денег. Однако возврат денег не полагается за временные и кратковременные перебои в работе из-за ремонтных или эксплуатационных работ, которые в связи с сообщениями безопасности должны быть выполнены немедленно и не могут быть произведены в другое время.

Если перебои в эксплуатации вызваны событиями вне контроля эксплуатационного управления, такими как перебои в подаче электроэнергии, слишком большая сила ветра, туман и другие аналогичные обстоятельства, которые не могли быть предвидены эксплуатационным управлением при продаже ски-пасса или последствия которых было невозможно избежать, то действуют следующие правила:

- \* возврат денег не полагается при приостановке эксплуатации, продолжительность которой составляет менее 1/3 срока действия ски-пасса;
- \* под приостановкой эксплуатации подразумевается, что в пользовании имеется менее 1/3 открытых и действующих в течение сезона подъемников горнолыжного центра.
- \* возврат денег по причине приостановки в эксплуатации должен соответствовать той части срока действия ски-пасса, которой было невозможно воспользоваться.

## Возврат денег в случае травмы и болезни

При предъявлении медицинской справки допускается возврат денег за ски-пасс в случае травмы и болезни за то время, на протяжении которого ски-пасс не мог быть использован. Это предполагает, что потребитель не мог использовать ски-пасс на протяжении 2/3 его срока действия или более.

## Ответственность эксплуатационного управления

Эксплуатационное управление отвечает за то, чтобы горнолыжный центр соответствовал действующим стандартам безопасности, что означает, что горнолыжный центр должен быть проверен и одобрен аккредитованным органом контроля и в остальном соответствовать прочим положениям, действующим в рамках Шведской ассоциации горнолыжных центров.

Далее эксплуатационное управление отвечает за обеспечение безопасных услуг в соответствии с законом о безопасности продукции (PSL 2004:451), а также за то, чтобы горнолыжный центр в остальном, с учетом погодных условий и рельефа местности, был в удовлетворительном состоянии.

## Ответственность потребителя

Потребитель обязан знать и соблюдать особые требования по пользованию горнолыжным центром, а также локальные предписания безопасности, обязательные управлением эксплуатацией. Лицо, нарушающее основные правила безопасности и порядка, может быть на определенное время отстранено от пользования горнолыжным центром, или его ски-пасс может быть аннулирован без права на компенсацию.

На потребителя лежит ответственность за понимание и приспособление своих возможностей катания к избранному склону, а также за обеспечение надежности своего оборудования. Во время пребывания в горнолыжном центре родители и другие взрослые, сопровождающие детей, обязаны держать детей под надзором и заботиться о том, чтобы им был обеспечен присмотр и необходимая помощь исходя из их возраста, развития и других обстоятельств.

Добро пожаловать на наши подъемники и спуски!



Члены SLAO непрерывно работают над профилактической безопасностью горнолыжного центра, чтобы предлагать безопасные услуги своим посетителям в соответствии с Законом о безопасности продукции.

Фото: Юран Асснер/View